

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 96 (2005)

Heft: 18

Rubrik: Generalversammlung 2005 des VSE = Assemblée générale 2005 de l'AES

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Einladung zur 115. (ordentlichen) Generalversammlung des VSE Donnerstag, 22. September 2005, um 16.00 Uhr, Kultur- und Kongresszentrum Luzern

Traktandenliste

1. Wahl zweier Stimmenzähler und des Protokollführers
2. Protokoll der 114. (ordentlichen) Generalversammlung vom 17. September 2004 in Bad Ragaz.
3. Bericht über das Geschäftsjahr 2004
4. Rechnungsablage:
 - a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 2004
 - b) Bericht der Revisionsstelle VSE
 - c) PSEL-Rechnung über das Geschäftsjahr 2004
 - d) Bericht der Revisionsstelle PSEL
 - e) Entlastung des Vorstandes
5. Voranschlag des VSE für das Jahr 2006
6. Neuregelung der Beitragsordnung 2006
7. Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2006
8. Statutarische Geschäfte
 - 8.1 Statutenrevision
 - 8.2 Wahl von Mitgliedern des Vorstandes
 - 8.3 Wahl der Revisionsstelle
9. Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern.

Für den Vorstand des VSE:

Der Präsident: Der Direktor:
Dr. R. Steiner A. Bucher

Anträge des Vorstandes an die Generalversammlung vom 22. September 2005 in Luzern:

zu Trakt 2: Protokoll der 114. Generalversammlung vom 17. September 2004 in Bad Ragaz

Antrag auf Genehmigung des Protokolls, publiziert im Bulletin SEV/VSE Nr. 22, 2004.

zu Trakt 3: Bericht über das Geschäftsjahr 2004

Antrag auf Genehmigung des Berichtes über das Geschäftsjahr 2004, publiziert im Bulletin SEV/VSE Nr. 13/14, 2005).

zu Trakt 4: Rechnungsablage

- a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 2004
Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung 2004 des VSE
- b) Bericht der Revisionsstelle VSE
Antrag auf Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle
- c) PSEL-Rechnung über das Geschäftsjahr 2004
Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung 2004 des PSEL
- d) Bericht der Revisionsstelle PSEL
Antrag auf Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle
- e) Entlastung des Vorstandes
Antrag auf Entlastung des Vorstandes

Zu Trakt 5: Voranschlag des VSE für das Jahr 2006

Antrag auf Genehmigung des Voranschlages des VSE für das Jahr 2006

Zu Trakt 6: Neuregelung der Beitragsordnung

Antrag auf Genehmigung der neuen Beitragsordnung

Zu Trakt 7: Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2006

Antrag auf Festsetzung des Wertes der Beitragseinheit bei CHF 1.83 (Basis: neue Beitragsordnung und Voranschlag 2006)

Zu Trakt 8: Statutarische Geschäfte

8.1 Statutenrevision

Der Vorstand empfiehlt der Generalversammlung, die Kompetenz zur Genehmigung des Voranschlages dem Vorstand zu übertragen. Die Geschäftsstelle wird dadurch in die Lage versetzt, den Budgetprozess auf der Detailplanung des kommenden Jahres und auf den revidierten Zahlen des Vorjahres aufzubauen.

Die Budgetwerte können dadurch verlässlicher dargestellt und entsprechend zeitgerecht an der jeweiligen Wintersitzung dem Vorstand zur Genehmigung vorgelegt werden. Art. 12 lit. d und Art. 15 lit. e sollen wie folgt geändert werden:

Art. 12 lit.d:

Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes und Verfügung über das Geschäftsergebnis.

Art. 15 lit.e:

Die Ausgestaltung des Finanzwesens und die Genehmigung des Voranschlages, soweit nicht die Generalversammlung zuständig ist.

Der Vorstand empfiehlt zur Wahrung der Flexibilität bei der Zusammensetzung der Vorstandsmitglieder infolge von Firmenzusammenschlüssen und Konzernbildungen Art. 14 Abs.1 zu lockern.

Art. 14 Abs. 1:

Der Vorstand besteht ... Es kann in Ausnahmefällen auch mehr als ein Mitglied aus demselben Unternehmen oder derselben Unternehmensgruppe gewählt werden ...

8.2 Wahl von Mitgliedern des Vorstandes

Antrag auf Neuwahl:

Hans Bless, Wasser- und Elektrizitätswerk Walenstadt (Ersatz für Bruno Frick, EW Bad Ragaz); Arturo J. Egli, BKW FMB Energie AG, Bern (Ersatz für Meinrad Ender, BKW FMB Energie AG); Dr. Andrew Walo, Centralschweizerische Kraftwerke AG, Luzern (Ersatz für Emanuel Höhener, EGL).

Antrag auf Bestätigungswahl für die Amtsperiode 2005–2008:

Michel Aguet, SIL, Lausanne; Dr. Conrad Ammann, ewz, Zürich; Heinz Beeler, CKW, Luzern; Herbert Bolli, Städt. Werke, Schaffhausen; Dr. Hans Büttiker, EBM, Münchenstein; Karl Heiz, Rätia Energie AG, Poschiavo; Roland Lachat, SI, Delémont; Hajo Leutenegger, WWZ, Zug; Claude Madörin, Société Electrique du Châtelard SA, Vallorbe; Peter Molinari, EKW, Zerne; Raphaël Morisod, L'Energie de Sion-Région S.A., Sion; Paolo Rossi, AET, Bellinzona; Robert Schnider, EW, Embrach; Eduard Schumacher, IWB, Basel; Hans E. Schweickardt, EOS, Lausanne.

8.3 Wahl der Revisionsstelle

Wahl der BDO Visura, Aarau, als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2005.

Invitation à la 115^e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES jeudi 22 septembre 2005 à 16h au Centre de Culture et de Congrès de Lucerne

Ordre du jour

1. Nomination de deux scrutateurs et du secrétaire de l'Assemblée
2. Procès-verbal de la 114^e Assemblée générale (ordinaire) du 17 septembre 2004 à Bad Ragaz
3. Rapport sur l'exercice 2004
4. Présentation des comptes:
 - a) Comptes de l'AES pour l'exercice 2004
 - b) Rapport de l'organe de révision de l'AES
 - c) Comptes du PSEL pour l'exercice 2004
 - d) Rapport de l'organe de révision du PSEL
 - e) Décharge au Comité
5. Budget de l'AES pour l'exercice 2006
6. Nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote

7. Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2006
8. Objets statutaires
 - 8.1 Révision des statuts
 - 8.2 Election de membres du Comité
 - 8.3 Election de l'organe de révision
9. Divers; propositions de membres

Pour le Comité de l'AES:

Le président: Le directeur:
R. Steiner *A. Bucher*

Propositions du Comité à l'Assemblée générale du 22 septembre 2005 à Lucerne

Point 2: Procès-verbal de la 114^e Assemblée générale (ordinaire) du 17 septembre 2004 à Bad Ragaz
Approbation du procès-verbal publié dans le Bulletin SEV/AES n° 22, 2004

Point 3: Rapport sur l'exercice 2004
Approbation du rapport sur l'exercice 2004 (Bulletin ASE/AES n° 13/14, 2005).

Point 4: Présentation des comptes

- a) Comptes de l'AES pour l'exercice 2004
Approbation des comptes annuels 2004 de l'AES
- b) Rapport de l'organe de révision de l'AES
Prendre acte du rapport de l'organe de révision
- c) Comptes du PSEL pour l'exercice 2004
Approbation des comptes annuels 2004 du PSEL
- d) Rapport de l'organe de révision du PSEL
Prendre acte du rapport de l'organe de révision
- e) Décharge au Comité

Point 5: Budget de l'AES pour l'exercice 2006
Le Comité demande à l'assemblée générale d'approuver le budget de l'AES pour l'année 2006

Point 6: Nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote
Approbation de la nouvelle réglementation des cotisations et du droit de vote

Point 7: Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2006
Fixation du montant de l'unité de cotisation à CHF 1.83 (base: nouvelle réglementation des cotisations et budget 2006)

Point 8: Objets statutaires

8.1 Révision des statuts

Le Comité recommande à l'Assemblée générale d'octroyer au Comité la compétence d'adopter le budget. Le secrétariat sera ainsi en mesure d'établir le budget en fonction de la planification détaillée de l'année à venir et des chiffres révisés de l'année précédente.

Les valeurs du budget pourront être déterminées de manière plus fiable et soumises en temps voulu au Comité (séance d'hiver) pour approbation. L'art. 12 let. d, l'art. 15 let. e et l'art. 14 let. 1 sont modifiées comme suite:

Art. 12 let. d:

Adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'association et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé.

Art. 15 let. e:

Définir les modalités des finances et adopter le budget, dans la mesure où cela n'est pas du ressort de l'Assemblée générale.

Le Comité propose de rendre moins rigide l'Article 14, let. 1, des statuts afin d'assurer la flexibilité du choix des membres du comité également en cas de fusions d'entreprises ou de formation de conglomerats.

Art. 14 let. 1:

Le Comité se compose ... Il est cependant exceptionnellement possible d'élire plus d'un membre d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises ...

8.2 Election de membres du Comité

Nouvelle élection

Hans Bless, Wasser- und Elektrizitätswerk Walenstadt (remplace Bruno Frick, EW Bad Ragaz); Arturo J. Egli, BKW FMB Energie SA, Berne (remplace Meinrad Ender, BKW FMB Energie SA); Andrew Walo, Centralschweizerische Kraftwerke AG, Lucerne (remplace Emanuel Höhener, EGL)

Confirmation du mandat pour la période 2005 – 2008

Michel Aguet, SIL, Lausanne; Conrad Ammann, ewz, Zurich; Heinz Beeler, CKW, Lucerne; Herbert Bolli, Städt. Werke, Schaffhouse; Hans Büttiker, EBM, Münchenstein; Karl Heiz, Rätia Energie AG, Poschiavo; Roland Lachat, SI, Delémont; Hajo Leutenegger, WWZ, Zoug; Claude Madörin, Société Electrique du Châtelard SA, Val-lorbe; Peter Molinari, EKW, Zerne; Raphaël Morisod, L'Energie de Sion-Région SA, Sion; Paolo Rossi, AET, Bellinzona; Robert Schneider, EW, Embrach; Eduard Schumacher, IWB, Bâle; Hans E. Schweickardt, EOS, Lausanne

8.3 Election de l'organe de révision

Le Comité propose BDO Visura, Aarau comme organe de révision pour l'exercice 2005.

Bilanz des VSE für das Geschäftsjahr 2004 Bilan de l'AES pour l'exercice 2004

	Vorjahr / année précédente CHF	2004 CHF
1. Aktiven / Actif		
<i>Umlaufvermögen / Actif circulant:</i>		
Flüssige Mittel / Liquidités	873 814.00	464 462.00
Festgelder und Wertschriften / Placements financiers et titres	2 748 905.00	1 594 505.00
Forderungen / Débiteurs	318 515.00	173 597.00
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actifs transitoires	38 547.00	397 348.00
	3 979 781.00	2 629 912.00
<i>Anlagevermögen / Actif immobilisé:</i>		
Darlehen / Emprunt	23 796.00	19 920.00
Mobilien und Vorräte / Mobilier et inventaire	1.00	7 931.00
Innenausbau Büroräumlichkeiten / Aménagement intérieur locaux	549 484.00	471 704.00
	573 281.00	499 555.00
Total Aktiven / Total actif	4 553 062.00	3 129 467.00
2. Passiven / Passif		
<i>Fremdkapital / Capitaux étrangers:</i>		
Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme.	-932 123.00	-622 640.00
Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme	-2 554 481.00	-1 481 601.00
Zweckgebundene Mittel für Projekte / Fonds affectés à des projets déterminés	-49 611.00	-49 611.00
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire	-402 045.00	-17 247.00
	-3 938 260.00	-2 171 099.00
<i>Eigenkapital / Capitaux propres:</i>		
Kapital / Capital	-325 000.00	-325 000.00
Reserven / Réserves	-2 456 000.00	-2 456 000.00
Kumulierter Ausgaben-/Ertragsüberschuss / Excédent des charges-/produits cumulé	2 166 198.00	1 822 632.00
	-614 802.00	-958 368.00
Total Passiven / Total passif	-4 553 062.00	-3 129 467.00

Erfolgsrechnung des VSE für das Geschäftsjahr 2004 Compte de résultats de l'AES pour l'exercice 2004

	Vorjahr / année précédente	2004 Budget	2004 effektiv/effectif
1. Ertrag / Produits			
Mitgliederbeiträge / Cotisations de membres	6 200 417.00	6 300 000.00	6 294 419.00
Dienstleistungen / Beratungen / Services / Conseils	70 455.00	90 000.00	7 811.00
Schulungen / Seminare / Cours / Séminaires	1 027 312.00	1 440 000.00	999 336.00
Druckschriften / Imprimés	326 415.00	250 000.00	223 814.00
Kommunikation / Communication	101 829.00	48 000.00	15 137.00
Veranstaltungen / Manifestations	901 639.00	150 000.00	447 411.00
Übriger Ertrag / Produits divers	60 214.00	100 000.00	231 476.00
Finanzerfolg / Produits financiers	33 163.00	80 000.00	42 808.00
Ausserordentlicher Ertrag / Produits extraordinaires	0.00	0.00	38 011.00
Total Ertrag / Total des produits	8 721 444.00	8 458 000.00	8 300 223.00
2. Aufwand / Charges			
Material, Waren und Dienstleistungen / Matériel et services.	-1 485 645.00	-1 500 000.00	-1 817 465.00
Personalaufwand / Frais de personnel	-3 761 636.00	-3 380 000.00	-3 772 002.00
Organe des Verbandes / Organes de l'AES	-54 869.00	-120 000.00	-76 285.00
Raumaufwand / Charges locatives	-393 973.00	-460 000.00	-385 953.00
Betriebsaufwand / Frais de fonctionnement	-694 192.00	-520 000.00	-576 450.00
Externe Dienstleistungen / Prestations externes	-545 669.00	-385 000.00	-27 026.00
Werbeaufwand / Frais d'information	-165 131.00	-150 000.00	-59 385.00
Landesteilaufgaben / Antennes régionales	-511 157.00	-505 000.00	-505 148.00
Beiträge an Organisationen / Versements à d'autres associations	-707 922.00	-760 000.00	-600 040.00
Übriger Betriebsaufwand / Charges diverses	-40 406.00	-17 000.00	-7 553.00
Abschreibungen / Amortissements	-70 000.00	0.00	-70 000.00
Ausserordentlicher Aufwand / Charges extraordinaires	-22 241.00	-1 000 000.00	-46 350.00
Steuern / Impôts	-12 986.00	-13 000.00	-13 000.00
Total Aufwand / Total des charges	-8 465 827.00	-8 810 000.00	-7 956 657.00
3. Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss / Excédent des produits ou des charges			
Ertrags-/Aufwandüberschuss des Jahres / Excédent annuel des produits ou des charges	255 617.00	-352 000.00	343 566.00
Saldo Anfang Jahr / Solde en début d'année.	-2 421 815.00		-2 166 198.00
Kumulierter Ausgaben-/Einnahmenüberschuss / Solde en fin d'année	-2 166 198.00		-1 822 632.00

Einzelheiten zur Bilanz per 31. Dezember 2004

Die Bilanzsumme hat im Vergleich zum Vorjahr um rund CHF 1,5 Mio. abgenommen. Dies ist im Wesentlichen auf die Reduktion des Festgeldes/Call-Accounts (KCHF 500), der Obligationen (KCHF 650) und des Kontokorrentes (KCHF 345), zur Rückzahlung des Darlehens der Swisselectric von CHF 1 Mio. zurückzuführen.

1. Details zu den Aktiven

Festgelder und Wertschriften

Der Wertschriftenbestand hat um KCHF 650 abgenommen. Fällige Obligationen wurden nicht mehr neu angelegt. Auf eine Aufwertung zu Marktpreisen wird verzichtet. Dies führt zu einer Stillen Reserve in der Höhe von rund KCHF 194 (Vorjahr KCHF 208).

Das Festgeldkonto wurde aufgelöst und auf einen Call-Account mit höheren Zinsen übertragen. Die Reduktion beträgt rund KCHF 500.

Forderungen

Die Forderungen haben im Vergleich zum Vorjahr insgesamt um KCHF 197 abgenommen. Von den Forderungen gegenüber Dritten sind zum Zeitpunkt der Berichtserstellung noch rund KCHF 8 unbezahlt.

Für dubiose Forderungen aus dem Jahr 2003 wurde ein Delkredere in der Höhe von KCHF 23 gebildet.

Aktive Rechnungsabgrenzung

Die aktive Rechnungsabgrenzung enthält im Wesentlichen die Abgrenzung für den im Geschäftsjahr bezahlten Beitrag an das ETH-Jubiläum 2005 von KCHF 250 und noch nicht fakturierte Leistungen für die Geschäftsführung PSEL (2003/2004) und die Verlagsabrechnung «Bulletin 2004» von jeweils KCHF 70.

Anlagevermögen

Für den Einkauf fehlender Versicherungsjahre wurde einem VSE-Mitarbeiter, ein Darlehen gewährt. Die Amortisation wird über die Lohnbuchhaltung abgewickelt. Gleichzeitig hat der VSE von der PKE ein Darlehen in der gleichen Höhe erhalten, welches in den langfristigen Verbindlichkeiten auf der Passivseite bilanziert ist.

Auf dem Innenausbau der Büroräumlichkeiten wurde per 31.12.2004 eine Abschreibung von KCHF 70 vorgenommen.

2. Detail zu den Passiven

Langfristige Verbindlichkeiten

Die langfristigen Verbindlichkeiten setzten sich aus dem Darlehen für die Deckung der ausserordentlichen Kommunikationskosten (~ KCHF 900) und einem Kredit für die Finanzierung des Innenausbaus der Geschäftsstelle in Aarau (~ KCHF 560) zusammen. Im Geschäftsjahr wurde eine Rückzahlung des Darlehens in der Höhe von KCHF 1000 vorgenommen. Die Restzahlung über KCHF 900 wird im Geschäftsjahr 2005 erfolgen. Ebenso wurde der Umbaukredit mit KCHF 70 amortisiert.

Passive Rechnungsabgrenzung

In den transitorischen Passiven ist im Berichtsjahr die Abgrenzung für die noch nicht erhaltene Steuerrechnung in der Höhe von KCHF 13 enthalten.

Détails du bilan au 31 décembre 2004

Par rapport à l'année précédente, le total du bilan a diminué de CHF 1,5 million suite, principalement, à la réduction des placements à court terme/call-accounts (KCHF 500), des obligations (KCHF 650) et du compte courant (KCHF 345) utilisés pour amortir le prêt de 1 million de Swisselectric.

1. Précisions sur les actifs

Placements financiers et titres

Le portefeuille de titres a diminué de KCHF 650. Les obligations arrivant à terme n'ont pas été remplacées. Nous avons renoncé à effectuer une réévaluation au prix du marché, si bien que le montant de la réserve latente s'élève à KCHF 194 (année précédente KCHF 208).

Le compte des placements a été dissous et remplacé par un call-account à intérêts élevés. La réduction s'élève à environ KCHF 500.

Débiteurs

Les débiteurs ont diminué au total de KCHF 197 par rapport à l'année précédente. Concernant les tiers débiteurs, quelque KCHF 8 étaient encore impayés au moment de l'élaboration du rapport.

Un fonds de garantie (ducroire) de KCHF 23 a été créé pour les débiteurs douteux de 2003.

Actifs transitoires

Les actifs transitoires comprennent essentiellement la contribution versée à l'ETH pour son jubilé 2005 d'un montant de KCHF 250, les prestations encore non facturées pour la direction du PSEL (2003/2004), ainsi que le solde actif de l'édition du «Bulletin» pour 2004 soit 2 fois KCHF 70.

Actif immobilisé

Un prêt a été octroyé à un collaborateur de l'AES pour l'achat des années d'assurance qui lui manquent. L'amortissement a lieu par le biais de la comptabilité des salaires. En même temps, l'AES a reçu de la caisse de pension PKE un prêt du même montant, porté au bilan dans les passifs sous «engagements à long terme».

Un amortissement de KCHF 70 a été effectué le 31.12.2004 pour l'aménagement intérieur des bureaux.

2. Précisions sur les passifs

Engagements à long terme

Les engagements à long terme se composent du prêt destiné à couvrir les frais de communication extraordinaires (~KCHF 900) et d'un crédit destiné à financer l'aménagement intérieur des locaux du secrétariat à Aarau (~KCHF 560).

Durant l'exercice, le prêt a été remboursé à hauteur de KCHF 1000. Le reste s'élevant à KCHF 900 sera remboursé en 2005. Le crédit pour les transformations a été amorti à hauteur de KCHF 70.

Passifs transitoires

Pour l'exercice sous revue, un montant de KCHF 13 concernant les impôts qui n'ont pas encore été reçus figure dans les passifs transitoires.

Einzelheiten zur Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 2004

ERTRAG

Die Beibehaltung der um 20% erhöhten Beitragseinheit von CHF 1.74 ist an der Generalversammlung vom 6. September 2002 beschlossen worden. Dieser Beschluss soll als Grundsatz für die Jahre 2002 bis 2004 angewendet werden. An der GV 2004 wurde dieser wiederum bestätigt. Der zeitlich begrenzte Sonderbeitrag soll dazu verwendet werden, die Rückzahlung des Darlehens der Swisselectric zu finanzieren.

Es muss erwähnt werden, dass die Mitgliederbeiträge vom Stromverbrauch (für Verteilwerke) bzw. von der Hydraulizität (für Produktionswerke) abhängig sind und dass seit dem Geschäftsjahr 1993 weder für die massiv erweiterten Aufgaben des VSE noch für die Teuerung eine Erhöhung des Beitragssatzes vorgenommen wurde.

Schulungen/Seminare

Diese Position enthält das bisherige Kurswesen (Netzelektriker), aber auch einen grossen Teil der vom VSE organisierten Weiterbildungsveranstaltungen.

Druckschriften

Die Abnahme ist im Wesentlichen auf den Rückgang des Verkaufes der Neuauflage des Sicherheitshandbuchs zurückzuführen.

Ertrag Kommunikation

Der Rückgang im Berichtsjahr ist im Wesentlichen auf die entfallenen Einnahmen für das nicht weitergeführte Presseprofil, keine Neuauflage Erlebnis Strom, Internetwerbung, Image-Inserate, zurückzuführen.

Ertrag aus Veranstaltungen

Das Symposium wird nur alle zwei Jahre durchgeführt. Die Einnahmen im Jahr 2003 betragen rund KCHF 383.

Der überwiegende Teil der NeKov-Veranstaltung wurde im Vorjahr durchgeführt und erbrachte im Geschäftsjahr rund KCHF 100 weniger Einnahmen.

Übriger Ertrag

Einnahmen aus der Verrechnung der Geschäftsführung PSEL (KCHF 35) und Verlagsabrechnung Bulletin (KCHF 70) sowie neue Einnahmen für das Clipping (KCHF 67).

Ausserordentlicher Ertrag

Im Berichtsjahr erfolgte eine Steuerrückerstattung für das Geschäftsjahr 2003. Bei der Berechnung der BVG-Beiträge Arbeitgeber wurde ein zu hoher Ansatz verwendet.

Details du compte de résultat par l'exercice 2004

PRODUITS

Le maintien à CHF 1,74 de l'unité de cotisation majorée de 20% a été décidé lors de l'assemblée générale du 6 septembre 2002. Cette décision devait être valable pour les années 2002 à 2004. L'AG 2004 l'a à nouveau confirmé. La cotisation spéciale temporaire doit servir à financer le remboursement du prêt accordé par Swisselectric.

Il faut mentionner que les cotisations des membres dépendent de la consommation d'électricité (pour les entreprises de distribution) et de l'hydraulicité (pour les entreprises de production). Le taux de cotisation n'a pas été augmenté depuis 1993, et ce, malgré l'élargissement considérable de la palette de prestations de l'AES et le renchérissement.

Formations/séminaires

Ce poste inclut comme précédemment les cours (électriciens de réseau), mais aussi une grande partie de la formation continue organisée par l'AES.

Publications

La diminution est essentiellement due au recul des ventes de la nouvelle édition du manuel de la sécurité.

Revenu provenant de la communication

Le recul est essentiellement dû au fait que le profil de presse n'a pas été poursuivi, que Vivre l'électricité n'a pas été renouvelé durant l'exercice et que la pub sur Internet et les annonces ont régressé.

Revenu provenant de manifestations

Le Symposium n'a lieu que tous les deux ans. Les recettes obtenues en 2003 s'élevaient à environ KCHF 383.

La plupart des manifestations NeKov se sont déroulées durant l'exercice précédent et ont rapporté environ KCHF 100 de moins au cours de l'exercice sous revue.

Produits divers

Revenus générés par la direction du PSEL (KCHF 35), le décompte de la maison d'édition du Bulletin (KCHF 70) ainsi que nouveaux revenus générés par le clipping (KCHF 67).

Produits extraordinaires

Les autorités fiscales ont effectué un remboursement concernant l'exercice 2003. Un taux trop élevé avait été appliqué pour le calcul des contributions à la caisse de retraite à verser par l'employeur.

AUFWAND

Material, Waren und Dienstleistungen

Die Zunahme ist im Wesentlichen auf die Kosten für die Honorarleistungen verschiedener Projekt zurückzuführen (Netznutzungsmodell/NeKoV/ Kurse Rechnungswesen).

Ebenso haben die «direkte Spesen allgemein» zum Vorjahr aufgrund von verschiedenen Anlässen (Sondage, Schulungskurse wie Netzelektriker usw./GV/Jubilarenfeier) zugenommen.

Demgegenüber steht eine Abnahme im Aufwand für «Dienstleistungen (Dritte)/Miete Kurslokalitäten/Seminarräume», da durch die politische Entwicklung das Kursangebot geringer und die Kosten entsprechend tiefer ausfielen.

Organe des Verbandes

Der Honoraranteil des Präsidenten wurde erst im 2004 in Rechnung gestellt. Kommissionen und Arbeitsgruppen werden seit einigen Jahren nicht mehr entschädigt.

Betriebsaufwand

Die starke Abnahme begründet im Verzicht der Aktivierung der Anschaffung von Büromobiliar und dem IT-Upgrade im Vorjahr. Demgegenüber steht eine Erhöhung des Rechts- und Beratungsaufwands (Reorganisation VSE) im Berichtsjahr.

Externe Dienstleistungen

Diese Kontengruppe fasst alle Dienstleistungen zusammen, die für den VSE durch externe Büros bzw. Lieferanten geleistet werden. Die grösseren Posten aus dem Vorjahr, Druckereien (Vogt-Schild, Kuchler, Binkert), Beraterfirmen (BDO Visura; IT-Power AG, Aget Kommunikation usw.) sowie Lokalmieten und Verpflegung bei Anlässen entfallen im Berichtsjahr.

Werbeaufwand

Der Aufwand für Werbebeiträge oder Inserate (PowerOn/ Jugend und Schule) usw. entfiel im Berichtsjahr.

Landesteilaufgaben

Der Aufwand enthält die gesamten Beiträge des VSE an die Landesteilbüros in Lausanne (Les Electriciens Romands) und Bellinzona (Elettricità della Svizzera Italiana).

Beiträge an Verbände und Organisationen

Durch die Reorganisation von Economiesuisse wurde der Beitrag vorübergehend reduziert.

Abschreibungen

Die Einrichtungen der Geschäftsstelle in Aarau werden in Anlehnung an den erhaltenen festen Vorschuss über 10 Jahre abgeschrieben.

CHARGES

Matériel, marchandises et services

L'augmentation des dépenses est principalement imputable au coût de divers projets (modèle d'utilisation du réseau/ NeKoV/Cours de comptabilité).

Les «frais directs d'ordre général» ont augmenté par rapport à l'exercice précédent suite à diverses manifestations (sondage, cours de formation tels que Electriciens de réseau, etc./ AG/ fête des jubilaires).

Par contre, on assiste à une réduction pour les charges «prestations (tiers)/location des locaux/salles de séminaires» étant donné que l'offre de cours est réduite du fait de l'évolution politique et que par conséquent les coûts sont moindres.

Organe de l'AES

Le Président a pour la première fois été dédommagé en 2004. Les commissions et les groupes de travail n'ont pas été dédommagés depuis des années.

Frais d'exploitation

La forte réduction des frais d'exploitation est due au fait que l'achat de meubles de bureau et la mise à niveau des stations de travail l'année précédente n'ont pas été portés à l'actif. Par contre, les frais juridiques et de conseil (réorganisation de l'AES) ont augmenté durant l'exercice.

Services externes

Ces comptes englobent toutes les prestations fournies à l'AES par des bureaux ou des fournisseurs externes. Les postes les plus importants sont les imprimeries (Vogt-Schild, Kuchler, Binkert), les entreprises de conseil (BDO Visura; IT-Power AG, Aget Kommunikation, etc.), ainsi que les frais de locaux et les consommations durant les manifestations.

Frais d'information

Il n'y a pas eu de frais pour les contributions publicitaires ou les annonces (Poweron/Jeunesse et écoles) au cours de l'année sous revue.

Antennes régionales

Les dépenses englobent l'ensemble des montants versés par l'AES aux bureaux régionaux de Lausanne (Les Electriciens Romands) et de Bellinzona (Elettricità della Svizzera Italiana).

Versements à d'autres organisations

De tels versements ont été provisoirement réduits suite à la réorganisation d'Economiesuisse.

Amortissements

L'aménagement des locaux du secrétariat à Aarau sera amorti sur 10 ans parallèlement au remboursement de l'avance ferme reçue.

Bericht der Revisionsstelle an die Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, Aarau

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) für das am 31. Dezember 2004 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Die in der Jahresrechnung aufgeführten Vorjahresangaben wurden von einer anderen Revisionsstelle geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Aarau, 17. Juni 2005 BDO Visura

Stephan Spichiger Martin Aeschlimann

Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), Aarau

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) pour l'exercice achevé le 31 décembre 2004. Les indications de l'année passée mentionnées dans les comptes ont été vérifiées par un autre organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier et à évaluer ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications qui y figurent en procédant à des analyses et à des sondages aléatoires. En outre, nous avons apprécié la manière d'appliquer les règles de présentation des comptes, les décisions d'évaluation significatives ainsi que la présentation des comptes annuels dans son ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les présents comptes annuels.

Aarau, le 17 juin 2005 BDO Visura, Aarau

Stephan Spichiger Martin Aeschlimann

De l'électricité pour la Suisse



Symposium AES 2005

La sécurité d'approvisionnement: un défi pour la branche

jeudi 22 et vendredi 23 septembre 2005
au centre de Culture et de Congrès de Lucerne

Association des entreprises électriques suisses • 5001 Aarau
Téléphone 062 825 25 25 • www.vse-aes.ch

Jahresrechnung des PSEL / Comptes annuels PSEL

	2004	2003
Erfolgsrechnung / Comptes de résultats		
Ertrag in Franken / Produits en francs		
Beiträge der Produktionswerke/Contributions des entreprises de production . . .	0.00	1 183.09
Zins / Intérêts	9 305.75	12 418.90
Total	9 305.75	13 601.99
Aufwand in Franken / Charges en francs		
Projekt- und Studienfinanzierung / Financement de projets et études	-1 590 820.61	-930 869.43
Sekretariat und Administration / Frais administratifs	-135 161.22	-188 381.28
Information / Information	-48 891.17	-63 303.86
Total	-1 774 873.00	-1 182 554.57
Aufwandüberschuss / Excédent des charges.	-1 765 567.25	-1 168 952.58
Bilanz per 31. Dezember/Bilan au 31 décembre		
Aktiven / Actif		
Bank / Banque	124 977.85	13 767.35
Zahlung im Transit.	0.00	440.00
Festgeld / Placement à court terme	3 500 000.00	6 050 000.00
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	7 616.25	4 359.20
Transitorische Aktiven / Actifs transitoires	-616.80	0.00
Mehrwertsteuer / Taxe sur la valeur ajoutée	1 704 838.64	316 215.24
Total	5 336 815.94	6 384 781.99
Passiven / Passif		
Fremdkapital / Capitaux étrangers		
Kreditoren / Créiteurs	-240 214.60	0.00
Transitorische Passiven Jahresende / Passifs transitoires.	-70 000.00	-451 613.40
Rückstellungen für laufende Projekte / Provisions.	-2 525 000.00	-2 171 000.00
Rückstellung MWST / Provisions TVA.. . . .	-1 705 000.00	-1 200 000.00
Diverse Rückstellungen / Diverses Provisions.	-500 000.00	-500 000.00
Total Fremdkapital / Total capitaux étrangers.	-5 040 214.60	-4 322 613.40
Eigenkapital / Fonds propres:		
Vortrag Vorjahr / Report année précédente.	-2 062 168.59	-3 231 121.17
Aufwandüberschuss der Periode / Excédent des charges	1 765 567.25	1 168 952.58
Total Eigenkapital / Total Fonds propres.	-296 601.34	-2 062 168.59
Total Passiven / Total Passif.	-5 336 815.94	-6 384 781.99

Bericht der Revisionsstelle an die Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, Aarau

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung des Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL) für das am 31. Dezember 2004 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Die in der Jahresrechnung aufgeführten Vorjahresangaben wurden von einer anderen Revisionsstelle geprüft.

Für die Jahresrechnung sind die Kommission für den PSEL und der Vorstand des VSE verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen. Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet. Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.
Aarau, 17. Juni 2005 BDO Visura

Stephan Spichiger Martin Aeschlimann

Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), Aarau

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels du Fonds pour projets et études de l'économie électrique (PSEL) pour l'exercice achevé le 31 décembre 2004. Les indications de l'année passée mentionnées dans les comptes ont été vérifiées par un autre organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la commission du Fonds pour projets et études de l'économie électrique de l'AES et au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier et à évaluer ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications qui y figurent en procédant à des analyses et à des sondages aléatoires. En outre, nous avons apprécié la manière d'appliquer les règles de présentation des comptes, les décisions d'évaluation significatives ainsi que la présentation des comptes annuels dans son ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les présents comptes annuels.
Aarau, le 17 juin 2005 BDO Visura

Stephan Spichiger Martin Aeschlimann